

KHS-37

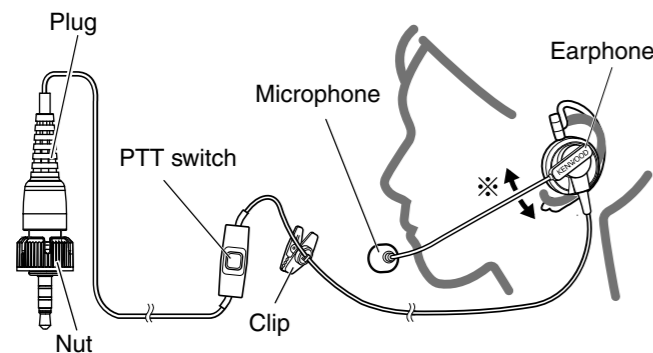
CE Authorized Representative in Europe:
JVCKENWOOD Nederland B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, THE NETHERLANDS
Manufacturer:
JVCKENWOOD Corporation
3-12 Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022,
JAPAN

KENWOOD

JVCKENWOOD Corporation

HEADSET INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing this product. Please read the instructions carefully before using your KHS-37 headset.

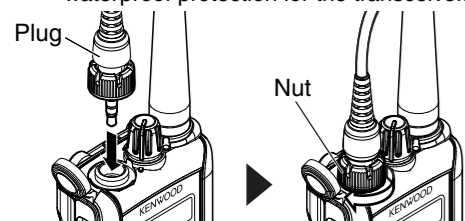


PRECAUTIONS

- This product is not waterproof.
- Do not pull excessively on the cord because it will break.
- If the earphone suffers a strong impact, the internal speaker may be damaged.
- When winding the cable around the transceiver or other objects, it may become disconnected.
- Keep the volume as low as possible to protect your hearing.

To Install

- 1 Turn the transceiver power OFF.
 - For transceivers that are able to adjust the volume level, adjust the volume to the minimum setting before turning the transceiver power OFF.
- 2 Insert the plug into the microphone/earphone jack on the transceiver, then fix it with a nut.
 - Fix the plug with a nut firmly to maintain waterproof protection for the transceiver.
- 3 Place the headset onto your ear.
- 4 Adjust the microphone boom so that it is approximately 1 cm away from your mouth.
 - ※ The microphone boom can be moved up and down.
- 5 Attach the clip to your collar, chest pocket, or other similar location.
- 6 Turn the transceiver power ON and adjust the volume level.



To Transmit

- 1 Press the PTT switch and speak into the microphone.
- 2 Release the PTT switch to return to receive mode.

SPECIFICATIONS

- Microphone unit
 - Element type ----- Electret-condenser
 - Sensitivity ----- -35 dB
 - Impedance ----- 1.5 kΩ
- Earphone unit
 - Element type ----- Dynamic
 - Output level ----- 95 dB
 - Nominal input power ----- 50 mW
 - Impedance ----- 55 Ω

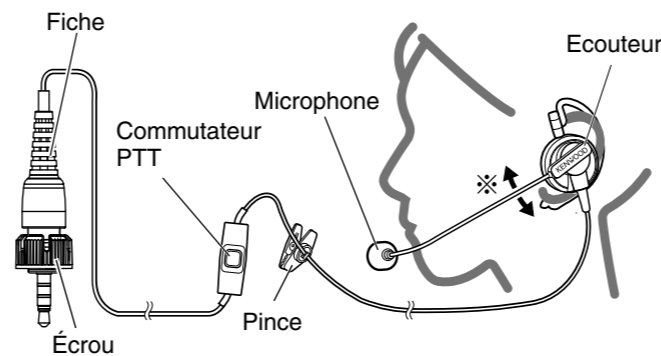
Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)



Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

CASQUE / MICROPHONE MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions de l'achat de ce produit. Prière de bien lire les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ce casque/ microphone KHS-37.

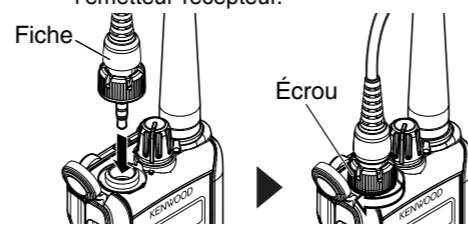


PRÉCAUTIONS

- Ce produit n'est pas imperméable à l'eau.
- Ne pas trop tirer sur le fil afin de ne pas le casser.
- Si le casque d'écoute subit un impact important, le haut-parleur interne risque d'être endommagé.
- Lors de l'enroulement du câble autour de l'émetteur-récepteur ou d'autres objets, le débranchement de celui-ci peut survenir.
- Le volume sonore ne doit pas être trop élevé, par mesure de protection.

Pour installer

- 1 Eteindre l'émetteur-récepteur.
 - Pour les émetteurs-récepteurs sur lesquels le volume peut être réglé, placer le volume au réglage minimum avant d'éteindre l'émetteur-récepteur.
- 2 Insérez la fiche dans la prise de microphone/ écouteur de l'émetteur-récepteur.
 - Fixer fermement la fiche à l'aide d'un écrou pour maintenir l'étanchéité de l'émetteur-récepteur.
- 3 Mettre le casque/ microphone sur l'oreille.
- 4 Ajustez la perche du microphone de sorte qu'elle est approximativement à 1 cm de votre bouche.
 - ※ La perche du microphone peut être déplacée vers le bas ou vers le haut.
- 5 Fixez la pince à votre col, votre poche de poitrine ou sur tout autre emplacement équivalent.
- 6 Allumer l'émetteur-récepteur et réglez le volume au niveau souhaité.



Pour émettre

- 1 Appuyez sur le commutateur PTT du microphone et parlez dans le microphone.
- 2 Relâcher le commutateur PTT pour passer au mode de réception.

FICHE TECHNIQUE

- Microphone
 - Type d'élément ----- Condensateur Electret
 - Sensibilité ----- -35 dB
 - Impédance ----- 1,5 kΩ
- Écouteur
 - Type d'élément ----- Dynamique
 - Niveau de sortie ----- 95 dB
 - Puissance d'entrée nominale ----- 50 mW
 - Impédance ----- 55 Ω

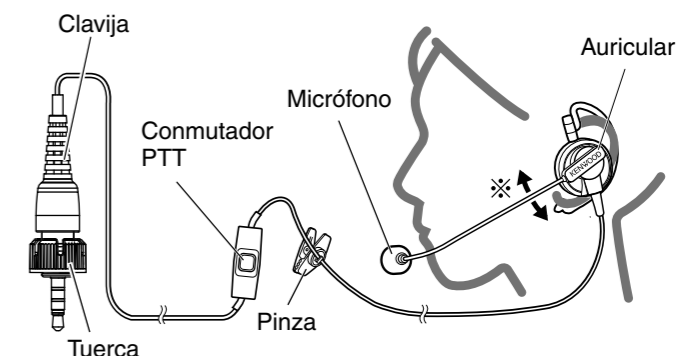
Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

AURICULAR CON MICRÓFONO MANUAL DE INSTRUCCIONES

Muchas gracias por la compra de este producto. Sírvase leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar el auricular con micrófono KHS-37.

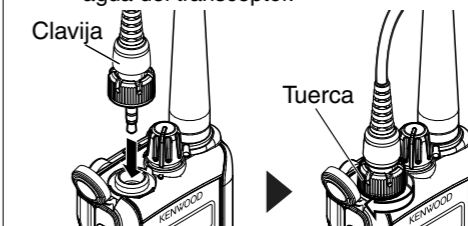


PRECAUCIONES

- Este producto no es estanco al agua.
- No tire del cable con una fuerza excesiva pues podría romperse.
- Si el auricular sufre un fuerte impacto, el altavoz interno podría resultar dañado.
- Si se enrolla el cable alrededor del transceptor o otros objetos, podría desconectarse.
- Para proteger su oído, ajuste a un nivel de volumen lo más bajo posible.

Instalación

- 1 Apague el transceptor.
 - En los transceptores con nivel de volumen regulable, ajuste el volumen al mínimo antes de apagar el transceptor.
- 2 Introduzca la clavija en la toma de micrófono/auriculares del transceptor y, a continuación, fíjela con una tuerca.
 - Fije la clavija firmemente con una tuerca para mantener la protección a prueba de agua del transceptor.
- 3 Ponga el auricular con micrófono su oreja.
- 4 Ajuste el brazo del micrófono de forma que es de aproximadamente a 1 cm de la boca.
 - ※ El brazo del micrófono se puede mover hacia arriba y hacia abajo.
- 5 Colóquese la pinza en el cuello o en el bolsillo de la camisa o chaqueta o en un lugar parecido.
- 6 Encienda el transceptor y ajuste el nivel de volumen.



- 2 Libere el conmutador PTT para regresar al modo de recepción.

ESPECIFICACIONES

- Unidad de micrófono
 - Tipo de elemento ----- Condensador de electreto
 - Sensibilidad ----- -35 dB
 - Impedancia ----- 1,5 kΩ
- Unidad de auricular
 - Tipo de elemento ----- Dinámico
 - Nivel de salida ----- 95 dB
 - Potencia de entrada nominal ----- 50 mW
 - Impedancia ----- 55 Ω

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.



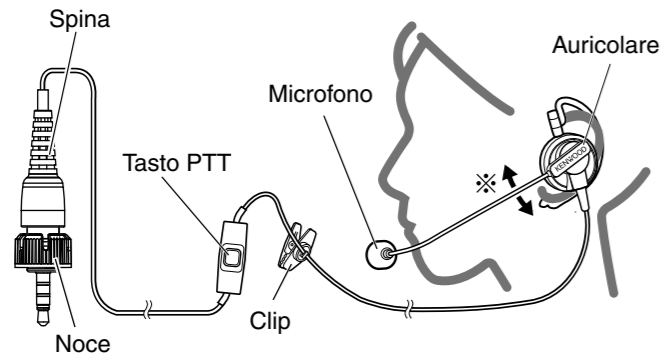
KHS-37

KENWOOD

JVCKENWOOD Corporation

CUFFIA CON MICROFONO MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie per l'acquisto di questo prodotto. Prima di usare questa cuffia a con microfono KHS-37, vogliate leggere attentamente le presenti istruzioni.

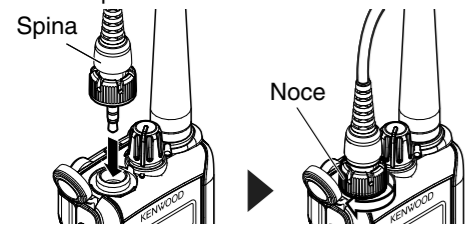


PRECAUZIONI

- Questo prodotto non è stagno.
- Non tirare con forza il cavo perché potrebbe rompersi.
- Se l'auricolare subisce un forte impatto, l'altoparlante interno potrebbe danneggiarsi.
- Quando si avvolge il cavo attorno al ricetrasmittitore o altri oggetti, potrebbe scollegarsi.
- A protezione dell'udito, regolare il volume al minimo possibile.

Per Installare

- 1 Spegnerne il ricetrasmittitore.
 - Per ricetrasmittitori che sono in grado di regolare il volume, regolare il volume all'impostazione minima prima di spegnere il ricetrasmittitore.
- 2 Inserire la spina nella presa auricolare/microfono sul ricetrasmittitore, quindi fissarla tramite un dado.
 - Fissare saldamente la spina con un dado per mantenere la protezione impermeabile del ricetrasmittitore



- 3 Inserire la cuffia con microfono sull'orecchio.
- 4 Regolare la testa del microfono onde approssimativamente a 1 cm dalla bocca.
 - ※ La testa del microfono può essere regolata in alto o in basso.
- 5 Fissare la clip al colletto, al torace o in posizione analoga.
- 6 Accendere il ricetrasmittitore e regolare il volume.

Per Trasmettere


- 1 Premere il tasto PTT microfono e parlare nel microfono.

- 2 Per ritornare nel modo di ricezione, rilasciare il tasto PTT.

DATI TECNICI

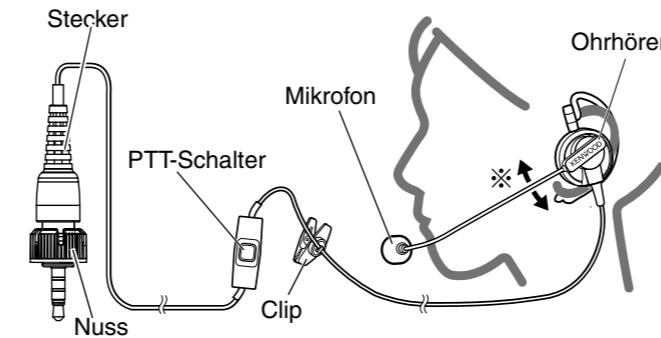
- Unità microfono
Tipo di elemento ----- Condensatore a elettrete
Sensibilità ----- -35 dB
Impedenza ----- 1,5 kΩ
- Unità auricolare
Tipo di elemento ----- Dinamico
Livello di uscita ----- 95 dB
Potenza d'ingresso nominale ----- 50 mW
Impedenza ----- 55 Ω

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)

 I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

HÖR-/SPRECHGARNITUR BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank für den Erwerb dieses Produktes. Bitte lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihre KHS-37 Hör-/Sprechgarnitur verwenden.

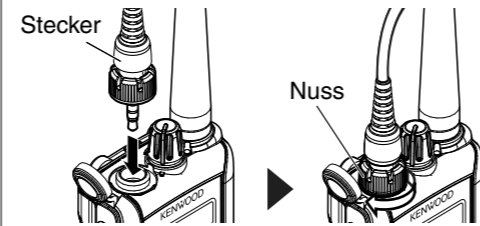


VORSICHTSMASSREGELN

- Dieses Produkte ist nicht wasserdicht.
- Nicht zu stark am Kabel ziehen, um einen Leiterbruch zu vermeiden.
- Wenn der Ohrhörer starken Stößen ausgesetzt wird, kann der interne Lautsprecher beschädigt werden.
- Wenn das Kabel um den Transceiver oder andere Objekte gewickelt wird, kann sich der Kabelanschluss lösen.
- Die Lautstärke so niedrig wie möglich halten, um Hörschäden vorzubeugen.

Vorbereitung

- 1 Den Transceiver ausschalten.
 - Bei Transceivern mit regelbarer Lautstärke vor dem Ausschalten des Transceivers die Lautstärke auf die kleinste Stufe einstellen.
- 2 Stecken Sie den Stecker in die Mikrofon-/Ohrhörerbuchse am Transceiver und befestigen Sie ihn mit einer Mutter.
 - Befestigen Sie den Stecker fest mit einer Mutter, um den wasserdichten Schutz für den Transceiver zu erhalten.



- 3 Den Hör-/Sprechgarnitur aufs Ohr stecken.
- 4 Stellen Sie den Mikrofonträger so ein, dass der Abstand zwischen Ihrem Mund und dem Mikrofon etwa 1 cm beträgt.
 - ※ Die Mikrofonhöhe kann über den Mikrofonträger verstellt werden.
- 5 Befestigen Sie den Clip am Kragen, an der Brusttasche o. ä.
- 6 Den Transceiver einschalten und die Lautstärke einstellen.


Zum Senden

- 1 Drücken Sie die PTT-Schalter am Mikrofon und sprechen Sie in das Mikrofon.
- 2 Den PTT-Schalter loslassen, um auf Empfang zurückzuschalten.

TECHNISCHE DATEN

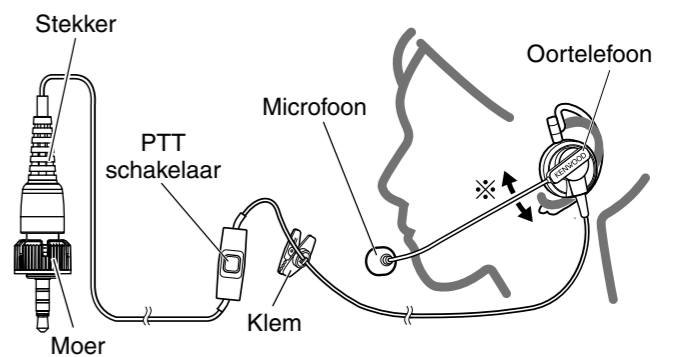
- Mikrofon
Typ ----- Elektret-Kondensatormikrofon
Empfindlichkeit ----- -35 dB
Impedanz ----- 1,5 kΩ
- Ohrhörer
Lautsprechertyp ----- Dynamisch
Ausgangspegel ----- 95 dB
Nennbelastbarkeit ----- 50 mW
Impedanz ----- 55 Ω

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gilt für Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen)

 Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

HOOFDTELEFOON MET MICRO GEBRUIKSAANWIJZING

Hartelijk dank voor het kopen van dit product. Wij verzoeken u de instructies aandachtig te lezen alvorens uw KHS-37 hoofdtelefoon te gebruiken.

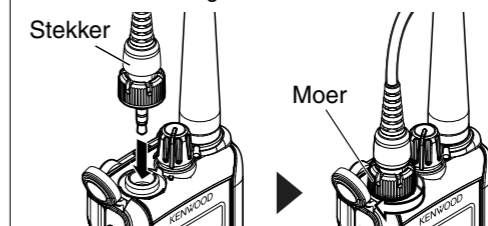


VOORZORGSMAATREGELEN

- Deze product is niet waterdicht.
- Trek niet te hard aan het snoer aangezien dit kan breken.
- Als de koptelefoon aan een hevige schok wordt blootgesteld kan de interne luidspreker beschadigd raken.
- Als de kabel rond de zendontvanger of andere objecten wordt gewikkeld, kan hij afgekoppeld raken.
- Stel de geluidsstrekte niet te hoog in om beschadiging van uw gehoor te voorkomen.

Bevestigen

- 1 Schakel de zendontvanger uit.
 - Voor zendontvangers met regelbaar volume, stel het volume in op de minimumwaarde alvorens de zendontvanger uit te schakelen.
- 2 Steek de stekker in de aansluiting van de microfoon/oortelefoon op de zendontvanger, en zet deze vervolgens vast met een moer.
 - Bevestig de stekker stevig met een moer om waterdichte bescherming voor de zendontvanger te handhaven.



- 3 Steek de hoofdtelefoon met micro in uw oor.
- 4 Pas het microfoonstangetje zodanig aan het bij benadering 1 cm van uw mond.
 - ※ U kunt het microfoonstangetje omhoog en omlaag bewegen.
- 5 Bevestig de klem op de rand van uw kleding, uw vestzakje of op een soortgelijke plaats.
- 6 Schakel de zendontvanger in en stel het volume in op de gewenste stand.

Zenden


- 1 Druk de microfoon PTT schakelaar en spreek in de microfoon.

- 2 Laat de PTT schakelaar los om over te schakelen op ontvangst.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Microfoon
Type element ----- Electret-condensator
Gevoeligheid ----- -35 dB
Impedantie ----- 1,5 kΩ
- Oortelefoon
Type element ----- Dynamisch
Uitgangsniveau ----- 95 dB
Nominiaal ingangsvermogen ----- 50 mW
Impedantie ----- 55 Ω

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)

 Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.ictmilieu.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.